

基于语音库的英语专业学生 自发对话中重复策略研究

袁兰¹ 陈桦²

(1. 盐城工学院 外国语学院, 江苏 盐城 224051; 2. 南京大学 大学外语部, 江苏 南京 210046)

摘要: 重复是口语中常用的赢得时间策略。本研究对英语专业本科生自发对话中的重复特征进行了较为全面的研究,并借助 Kormos(2006)的二语口语产出模型对重复原因进行了分析。研究发现:1) 学习者重复策略的运用具有较为明显的个体差异,且单词重复显著多于其他重复;2) 音节和短语重复中,实词多于功能词,以名词、动词为主;单词重复功能词多于实词,代词显著多于其他词类;多词重复以主谓结构为主;3) 功能上主要为填充性重复,一次重复最多,重复与停顿以多种模式伴随出现;4) 男女重复频数上未见显著差异。基于上述结果,本文对英语口语教学提出了建议。

关键词: 英语专业学生; 自发对话; 重复

中图分类号: H319 文献标志码: A 文章编号: 1674-6414(2017)03-0149-08

An Exploration of Repetition Strategies in English Majors' Spontaneous Speech Based on Speech Corpus

YUAN Lan CHEN Hua

Abstract: Repetition is a common time-gaining strategy in spoken English. Based on the bilingual speech production model by Kormos in 2006, the paper makes a comprehensive analysis of repetition features in English majors' spontaneous speech and analyzes the reasons. Results show that: (1) the application of repetition is obviously individually different. Word repetitions are significantly more than others. (2) In syllable and phrase repetitions, content words are more than function words, mainly nouns and verbs. While in word repetitions, function words are more, and pronouns are significantly more than others. Many-words repetitions are mainly subject-predicate structures. (3) Repetitions mainly work as fillers. One-time repetitions take up the largest percentage. Repetitions and pauses appear with many patterns. (4) There is no significant difference in repetition frequency between males and females. Based on the results, the paper puts forward suggestions for language teaching.

Key words: English majors; spontaneous speech; repetition

0 引言

一语者在谈话过程中遇到问题时,可以快速、有技巧地解决大部分问题,而不需要明显的努力(Clark, 1994: 243),而二语者倾向于花费大量的时间和努力确定意义和解决交际过程中的各种问题(Gass et al., 1991)。二语交际中的问题主要来自于4个方面:一是资源不足;二是加工时间的压力;三是对自身语言产出的感觉性缺乏;四是对对方产出的感觉性缺乏。(Dornyei et al., 1997)由于二语加工是连续的(serial)而非平行的,加工时间压力

是二语产出的突出问题(Dornyei et al., 1998: 351)。获得时间的途径主要有两种,即停顿和重复。停顿包括无声停顿和填充停顿,而重复包括自我重复和他人重复。(Dornyei et al., 1998: 370)。重复和填充词是交际策略中的赢得时间策略。(何莲珍,等, 2004: 61)加工问题引起的重复给听者造成非流利感,是言语产出过程中话者解决言语计划问题的外显表现之一(马冬梅,等, 2013: 411)。本文通过研究二语者的重复现象,结合二语产出的心理语言学模型,试图了解说话者在话语产出过程中的具体问题以及问题出现的原因。

1 研究背景

1.1 重复的界定

Rieger (2003: 51) 将重复定义为同样的词汇或类词汇项目的连续出现,其中可能含有无声停顿或其他填充词。Bada (2010: 1681) 在对土耳其英语学习者的研究中,将重复定义为学习者话语中词汇、短语或句子层面的重复。本研究中,重复在音节层面出现的频率也较高。因此,本研究中将重复界定为话语中成分在音节、词汇、短语或句子层面的重复出现,原成分和重复语之间可能含有无声停顿或填充停顿。重复分自我重复和他人重复,本研究中重点关注自我重复。对于强调性重复及指称性重复,从上下文及重复的语音特征予以排除。

1.2 Kormos 的二语口语产出模型

Levelt (1989) 在大量实验的基础上,提出了母语产出的序列加工模型,认为语言产出是模块化的。言语产出研究者们都同意语言产出有4个组成部分:1) 概念化,计划要说的内容;2) 话语形成,包括信息的语法、词汇、语音解码;3) 话语产出,即发声;4) 自我监控,检查产出内容的正确性和恰当性(Kormos 2006: xviii)。在对反应时间(RT)研究的基础上,Levelt等(1999)提出了词汇产出模型。该模型中含有3个知识储存系统,即内外部世界知识储存、心理词库和音节表。Kormos(2006: 167)在两者基础上提出了二语产出的心理语言学模型。基于记忆研究的主要理论,用长时记忆系统替代了Levelt等(1999)模型中的3个知识储存系统,该长时记忆包括情节记忆、包含心理词库的语义记忆、音节表以及二语陈述性知识规则(Kormos, 2006: 167)。一语产出时,规则是自动化的且是解码系统的一部分。(Levelt, 1989)对二语者而言,词汇以及语音规则、短语和从句的构造都不是自动的,而是以陈述性知识的方式储存。因此,二语者除了和一语共享的概念形成器、形式合成器、发音器外,产出模型中还包括一个专门储存未自动化的句法和语音规则的知识储存器。除了增加一个新的产出规则陈述性知识的储存系统,以及融入二语概念、词位、词目和语音规则外,二语产出模型与母语产出模型并没有显著的不同(Kormos 2006: 168)。

1.3 相关研究

国外学者对重复的研究主要针对一语者。Lickley(1994)发现英语中介词和冠词等功能词的

重复比例远大于名词和动词等实词。Clark & Wasow (1998)在对两个本族语者语料库中重复语料分析的基础上提出了重复产出的三个理论假设。Fox et al (2010)认为重复属于自我修复,其结构因语言不同而不同,英语本族语者重复主格人称代词较为频繁,功能词作为重复起始词多于实词。Bada (2010)对土耳其英语学习者的研究发现,重复最多的是动词、代词和介词。重复主要起到填充和自我修正的作用。国内研究者对重复也展开了一系列研究。何莲珍、刘荣君(2004)对四六级口语考试的实证研究发现重复和填充词在学习者口语中占有较大比重,口语考试成绩与赢得时间策略的使用呈负相关。陈立平等(2005)认为重复是自我修正中的相同修正,为隐性修正,发现男生修正频数绝大部分发生在相同修正上,比女生多,但两者无显著差异。姚剑鹏(2010)基于语料提出认知资源暂时缺损假设。权立宏(2012)从会话修补角度探讨了重复,发现学习者和本族语者均大量使用主格人称代词为重复起始词。马冬梅、刘健刚(2013)对比分析了英语专业研究生与本族语者重复特征的差异。

分析上述研究可以发现,国内外对于重复起始词的研究大都进行总体上的考察,提出一语者和二语者有差异,鲜见将不同类型的重复分别考察。在研究对象的选择上,马冬梅、刘健刚(2013)选取了英语专业研究生为研究对象,其余研究的研究对象均为非英语专业学生。英语专业本科生(以下简称英语专业学生)作为中国英语学习者的重要组成部分,对其重复特征的研究很有必要。上述研究多为独白,而自发对话是英语交流最频繁和最基本的交流方式之一(Kormos, 2006: xvii),是更接近现实生活的交际过程。因此,本研究拟对英语专业学生自发对话中的重复特征予以研究,考察不同类型的重复词类有何差异,同时对解决时间压力的停顿和重复伴随出现的模式进行分析。

2 研究方法

2.1 研究问题

本研究拟回答如下问题:1) 英语专业学生在自发对话中重复形式和分布上有什么特点? 2) 重复出现的原因是什么? 3) 重复与停顿如何伴随出现? 4) 重复的使用上是否有性别差异?

2.2 研究对象

本研究以中国英语学习者语音库 ESCCL 中的

英语专业本科学生自发对话为研究对象,该语音库的录音人覆盖了除少数民族语言以外的十大方言(陈桦等 2010)。录音前学生被告知本次对话与考试无关,在无考试压力的情况下进行。学习者从14个日常生活中较为熟悉的话题中随机抽取一个,两人一组,准备10分钟,展开对话并录音。本研究从这些对话中随机抽取30组,考虑男女生比例,20组女生(AA)、10组男生(BB)、30组对话来自全国10余所师范大学,每组对话持续时间都在3分钟左右。

2.3 重复的分类

为了便于与高级英语学习者(英语专业研究生)进行比较,本文参照马冬梅、刘健刚(2013:412),按照形式+结构,将重复分为音节重复、单词重复、短语重复、从句/句子重复、多词重复(一个单词以上但结构不完整的词语串等)、重叠重复(一个单词以上的词语串内部元素以重叠或内嵌形式重复)。音节重复主要考察单个单词内部音节的重复,对于单词以上单位部分音节重复,仍算为该单位的重复,如 *It's a very popular model calligraphy in Chi IN CHINA*(AA12),该句中的重复为短语重复。按照功能,分为填充性重复和修正性重复。如果重复项与原成分形式上没有改变为填充性重复,如果形式上有变化为修正性重复(Bada,2010:1685)。其中修正性重复与自我修复的区别在于被重复的部分与原词在词性和词义上相同,如下例所示为修正性重复: *I think Italy did not did very well DO VERY WELL in this competition*(BB30)。按照重复的次数,分为一次重复、两次重复、三次重复及三次以上重复。

2.4 数据处理与提取

本研究除了研究重复的相关特征,还将分析停顿与重复伴随出现的模式,同时为了更准确地标注

出重复的内容,本研究借助于praat软件,将实际听辨与声学特征相结合,对30组对话按照实际话语进行标注。对于重复部分,原成分按单词或音节正常标注,重复部分用大写+斜体方式标出。无声停顿考察250ms以上的(袁兰,2015:15)。利用praat脚本将所有标注内容转化成文本形式。统计工具为SPSS17.0。

3 数据分析与讨论

3.1 重复总的分布和频率

30组对话中,共出现了各种重复357次。在3分钟左右的对话里,每组对话的重复次数从2次到22次不等(Mean = 11.9, SD = 5.088),说明学习者对重复策略的采用有较为明显的区别。对数据的实际考察显示,部分学习者会采用无声停顿或填充停顿来赢得时间,而未采用重复策略。Bada(2010:1687)对土耳其英语学习者的研究也发现,一些学习者依赖重复策略,而一些学习者在500个单词左右的话语中,只用到了两三次重复。何莲珍、刘荣君(2004:63)发现口语水平对重复语言输出的使用影响显著,低水平组学生更多使用重复策略。在Kormos(2006:170)的二语产出模型中,双语者共享一个心理词库,学习者心理词库中的词汇数量和内容存在差异,词汇活跃性也有区别,所以提取的难易程度会有所不同。低水平学习者在提取词汇过程中会遇到更多困难,更多地采用重复策略来赢得时间。

统计每组对话中各种类型重复的频率,单因素方差分析(one-way ANOVA)结果显示,不同类型的重复频数有显著差异($F[5,174] = 13.542, p = 0.000$)(表1)。Scheffe事后检验结果显示,单词重复出现的频率显著高于其他所有类型的重复,音节重复显著高于从句/句子重复。

表1 各类重复分布及频率

	音节重复	单词重复	短语重复	从句/句子重复	多词重复	重叠重复
原始频数	62	126	53	9	50	57
百分比	17.4	35.3	14.8	2.5	14	16
M ± SD	2.07 ± 1.72 ^b	4.20 ± 2.94 ^a	1.77 ± 1.81 ^{bc}	0.30 ± 0.5 ^c	1.67 ± 1.63 ^{bc}	1.90 ± 1.79 ^{bc}

注:为了便于与其他研究比较及汇报统计结果,本研究中采取汇报原始频数、百分比以及不同类型重复的平均值±标准差(M ± SD)的方式;同行数据上标不同小写字母表示差异显著($p < 0.05$)。下表同。

马冬梅、刘健刚(2013:413)对英语专业研究生的统计显示有同样趋势,只是该研究中单词重复的

比例超过50%,明显高于本研究中单词重复的比例。这种差异主要由两方面原因造成:一是高级英

语学习者在选词方面可能更为考究,随着英语水平的提高,他们倾向于选择更加具体和准确的词汇;二是话语类型的差异。本研究的对象为英语专业学生日常对话,谈论的话题较为熟悉,而该研究为观点陈述和电影片段复述。Kormos(2006:168)提出二语者长时记忆中包括情节记忆,情节记忆与语义记忆紧密相连,且与概念可以相互激活。由于语义记忆的层级性,言语产出过程是从概念到词目再到词汇。对于学习者熟悉的场景,情节记忆可以帮助他们更加快速地提取词汇。另外,在对学习者实际话语的分析中发现,单词重复除了为计划后面的话语信息赢得时间外,一些单词的重复也体现出了学习者对所用单词的不自信,如: Just as to me、you are a very creative en CREATIVE person (AA7)。通过 praat 所显示的语图可以发现,原单词和重复项在音高和音强等语音特征上并无明显差异。

本研究中,音节重复和单词重复两者相加的比例超过50%。Levelt(1989:181)提出语言产出过程是词汇驱动的,也就是“语法和语音解码是词目传达的”,这暗示着话语者在话语产出过程中大部分问题是和词汇有关的。

3.2 各种重复词类分布及频率

3.2.1 音节重复

音节重复中词类分布及频率如表2所示。首先将音节重复的实词和功能词进行总体比较,独立样本t检验结果显示,音节重复中实词显著多于功能词($t = 3.271, df = 44.468, p = 0.002$)。考察实际数据可以发现,音节重复主要是因为学习者对单词本身的提取有困难,如 My favor en FAVORITE running star is Liu Xiang (AA26)。音节重复中重复的名词和动词多为多音节词。由于功能词大都为单音节词,且学生平时使用的频率相对更高,所以在自发话语中提取功能词本身并没有明显的问题。马冬梅、刘健刚(2013:414)对英语专业研究生有同样发现,只是实词比例更高。

表2 音节重复的分布和频率

词类	原始频数	百分比	M ± SD
实词	46	74.2	1.57 ± 1.52
名词	25	40.3	0.87 ± 1.2 ^a
动词	12	19.4	0.4 ± 0.67 ^{ab}
形容词	3	4.8	0.1 ± 0.31 ^b
副词	6	9.7	0.2 ± 0.48 ^b
功能词	16	25.8	0.53 ± 0.82

词类	原始频数	百分比	M ± SD
代词	9	14.5	0.3 ± 0.7 ^{ab}
助动词	4	6.5	0.13 ± 0.43 ^b
介词	2	3.2	0.07 ± 0.25 ^b
连词	1	1.6	0.03 ± 0.18 ^b
Total	62	100	

统计每组对话中各种词类的音节重复数据,单因素方差分析结果显示,不同词类的音节重复有显著差异($F[7, 232] = 5.995, p = 0.000$)。Scheffe 事后检验结果显示,名词、动词与代词无显著差异,但显著多于除代词以外的其他词类。分析实际重复的名词和动词我们可以发现,除了少数如 infrastructure 等低频词外,像 basketball、impress、miss 等较为常见的词,也出现了多次重复。Kormos(2006:170)提出,在语义记忆中,除了话者想要解码的概念会被激活,其他与语义相关的概念也会被激活。概念化的参数会激活一语和二语的词目(Costa等2000),两者形成选择竞争。名词和动词对应的相关概念更多,词汇选择竞争更激烈,提取起来会更加困难。同时,英语里名词要考虑单复数、动词要考虑时态语态等,一定程度上加大了提取的难度。

3.2.2 单词重复

对于单词重复,首先将实词和功能词进行整体比较,独立样本t检验结果显示,单词重复中,功能词显著多于实词($t = -4.762, df = 35.554, p = 0.000$) (表3)。考查单词重复的实际数据发现,与音节重复不同,单词重复主要是为后续成分赢得时间。

将出现的实词和功能词的子项进行比较,单因素方差分析结果显示,不同词类的单词重复有显著差异($F[9, 290] = 14.05, p = 0.000$)。Scheffe 事后检验结果显示,单词重复中,代词显著多于其他词类,考察实际数据发现,主格人称代词 I 占到绝大多数。这种情形的出现主要有以下原因。首先,英语中主格人称代词一般都位于句子开端,这些地方言语计划的压力相对较大,这种重复在某种程度上是一种缓解压力的策略(杨军,2004:282)。其次,许家金、许宗瑞(2007:440)发现中国大学生英语口语中互动词块呈现明显多用第一人称单数的使用特点,多使用如 I think、I want to say 等具有强烈自我意识的词块,显示中国学生在口头互动交流时能力不足。I 本身在学习者口语中出现比例偏高。本

研究中,代词的重复比例接近 50%,远高于马冬梅、刘健刚(2013:414)中高级英语学习者的比例(26.98%),一定程度上说明英语专业研究生在语言计划能力和互动交流能力上比本科生有所提高。助动词和不定式 to 的重复主要是为后续的动词计划赢得时间,介词和冠词等的重复可以为接下来的名词提取争取时间。

表 3 单词重复的分布和频率

词类	原始频数	百分比	M ± SD
实词	27	21.4	0.9 ± 0.885
动词	10	7.9	0.33 ± 0.71 ^b
名词	6	4.8	0.2 ± 0.48 ^b
形容词	7	5.6	0.23 ± 0.43 ^b
副词	4	3.2	0.13 ± 0.43 ^b
功能词	99	78.6	3.3 ± 2.615
代词	56	44.4	1.83 ± 1.58 ^a
助动词	12	9.5	0.4 ± 0.67 ^b
介词	8	6.3	0.27 ± 0.45 ^b
连词	8	6.3	0.27 ± 0.64 ^b
冠词	8	6.3	0.27 ± 0.64 ^b
不定式	7	5.6	0.23 ± 0.57 ^b
Total	126	100	

3.2.3 短语的重复

本研究中出现的 53 次短语重复按照短语类型分类,如表 4 所示,共出现了 6 类短语的重复。单因素方差分析结果显示,不同类型短语频数有显著差异($F[5, 174] = 5.376, p = 0.000$)。Scheffe 事后检验结果显示,动词短语与名词短语无显著差异,但显著高于其他类型短语。分析具体动词短语重复,可以发现重复动词短语的前部很常见,比如重复助动词,如下例所示: They will have to (300ms) eh (771ms) er *HAVE TO* take certifications to take the job (AA2),说明学习者在提取主要动词时遇到了困难,通过重复助动词的方式来赢得更多时间。Bada(2010:1685)对土耳其英语学习者的研究发现,两词以上的重复动词为起始词占到 23.3%,仅次于代词,紧随其后的为介词(13.4%),与本研究有类似的趋势。Kormos(2006:170)提出本族语者常用交际话语多以概念语块形式储存在概念形成器中,在表达各种交际功能时,整体激活,这些概念

语块激活对应的语言语块,而相应的语言语块也是以整体形式储存和提取的。与本族语者不同,学习者在实词短语提取时单个提取,所以重复较为频繁。

表 4 短语重复的分布和频率

短语类型	原始频次	百分比	M ± SD
动词短语	25	47.2	0.83 ± 1.18 ^a
名词短语	10	18.9	0.33 ± 0.66 ^{ab}
介词短语	7	13.2	0.23 ± 0.5 ^b
连词短语	5	9.4	0.17 ± 0.53 ^b
不定式短语	4	7.5	0.13 ± 0.43 ^b
形容词短语	2	3.8	0.07 ± 0.25 ^b
	53	100	

3.2.4 从句/句子重复、多词重复和重叠重复

30 组对话中一共只出现了 9 次从句/句子重复,从句的重复主要为修正性重复,如 So you must heard that (286ms) *YOU MUST KNOW THAT* he wants to change his job(AA10)。完整句子的重复只出现了一次,为 But I don't think he is he is good at it, *I DON'T THINK HE IS GOOD AT IT*(AA10),学习者可能监控发现前面句子中对 he is 有重复,于是进行了修正性重复。

由于短语中部分结构的重复都统计在了短语重复中,本研究中多词重复共 50 次,通过对实际数据的分析,这些多词重复几乎都是如下例所示的主谓结构: You insist (361 ms) er *YOU INSIST* us to see the film and you say it is very interesting (BB8)。在这些主谓结构的重复中,只重复主语和助动词占到了一定比例,如 I won't t *I WON'T* expect to meet you here(AA4)。Levelt(1989)认为言语加工是递增的,一旦话语前信息传递给了形式合成器,概念形成器开始加工下一个单位,尽管前一个单位仍在加工过程中。结果,话语的发音在话者完成整个信息的计划前很久就开始了。当不同的加工成分同时工作时,实施平行加工,只有当实际加工过程,特别是解码过程完全自动化时才能完成。Kormos(2006:166)认为达到一定水平的二语者理论上也可以平行加工,但是只要某个解码过程需要有意识的注意力控制,解码过程只能连续进行。英语中谓语句动词为句子主体部分,二语者在开始产出一个句子后,后续部分加工压力大,因此学习者会较多地

重复主语和助动词部分。

部分重叠重复内部成分重叠或内嵌较为严重,如 *It's it's (326ms) har IT'S HARD TO TO give definition to to this (BB23)*。部分带有修正,如 *You know (289ms) when we are in (566ms) WHEN WE WE WERE IN middle school, we are roommates (AA19)*。分析重叠重复的实际数据我们可以发现,重叠重复主要出现在句子的前部,在主句或从句开始的位置。Kormos(2006:172)提出,在句法解码过程的短语和从句构建以及安排短语恰当位置阶段,一语者和平衡的双语者会自动运用句法和形态规则的程序性知识。低级英语学习者这些方面的知识是陈述性的,甚至可能还未掌握,他们会采用交际策略或者直接将解码的词汇挨个放着,就出现了较为复杂的重叠重复。

3.3 重复的功能

将每组出现的填充性重复和修正性重复进行统计,独立样本 t 检验结果显示,填充性重复显著多于修正性重复 ($t = 6.085, df = 47.63, p = 0.000$) (表 5)。Kormos(2006:173)提出,一语和二语监控的区别是由监控需要注意力引起的。与一语不同,二语在词汇、句法以及语音加工过程中都需要注意力,二语者留给监控的注意力非常有限。因此,二语者对于监控不得不有所选择,内容优先于形式,词汇优先于语法,所以对于以修正形式或语法问题为目的的重复比较低。与本研究相似,Bada(2010:1685)发现土耳其英语学习者 71.7% 的重复是为了赢得时间计划后面的内容,只有 28.3% 是学习者发现不恰当而修正。这也说明绝大部分重复的目的是为产出新的语言赢得时间。

表 5 不同功能重复的分布

	原始频数	百分比	M ± SD
填充性重复	262	73.4	8.73 ± 4.291
修正性重复	95	26.6	3.17 ± 2.588
Total	357	100	

3.4 重复的次数

本研究中重复次数的分布如表 6 所示。单因素方差分析显示,重复次数有显著差异 ($F [3, 116] = 140.073, p = 0.000$)。Scheffe 事后检验显示,一次重复显著多于其他类型。这与马冬梅和刘健刚(2013:416)对英语专业研究生的发现一致。由于

二语产出不如一语的自动化程度高,在话语产出过程的某些阶段只能连续加工,这导致了延迟的产出。结果,检索可能需要“比产出系统允许更多的时间”(de Bot,1992:14)。重复打断了原先的语流,如果学习者通过对同一成分的多次重复来争取时间,可能会导致交际的失败,所以部分学习者会采用重复和停顿伴随的策略来赢得时间。

表 6 不同次数重复的分布

重复次数	原始频次	百分比	M ± SD
一次重复	321	89.9	10.7 ± 4.58 ^a
两次重复	29	8.1	0.97 ± 1.30 ^b
三次重复	6	1.7	0.20 ± 0.41 ^b
三次以上重复	1	0.3	0.03 ± 0.18 ^b
Total	357	100	

3.5 重复模式

重复、无声停顿以及填充停顿同为学习者赢得时间策略,三者会伴随出现。本节欲考察三者伴随出现的模式和频率。由于重叠重复里面不断出现内部成分的重叠或内嵌,很难考察其整体与停顿伴随出现特点。本部分重点考察除重叠重复外的 300 次重复。这 300 次重复中有 12 次原成分和重复语之间出现了 *and*、*maybe*、*nowadays*、*really*、*I think*、*still* 这些话语标记语,说明部分学生有使用话语标记语来赢得时间的意识,但占比还很小。剩余的 288 次重复按下列模式出现(首次出现成分用 R 表示,重复项用 R1 表示,SP 代表无声停顿,FP 代表填充停顿)(表 7)。单因素方差分析结果显示,不同模式的重复之间有显著差异 ($F [5, 174] = 15.619, p = 0.000$)。Scheffe 事后检验结果显示,R + R1 模式显著高于其他模式,说明学习者多通过直接重复原成分来赢得时间。同时,Dornyei & Kormos(1998:368)提出,二语者通常意识到了能够保持在对话中,他们需要遵守一些时间组织原则,特别是(比如英语)避免长时间的沉默,会中断对话或者失去话轮。学习者必须尽最大努力用“他们可以用的各种填充语向母语者显示他们确实在努力”(Hatch,1978:434)。学习者用填充停顿可以阻止他人的插入,得以保持住话轮,又能为自己思考赢得时间(凌莉,等 2012:37)。因此,本研究中,学习者除了采用 R + R1 模式外,中间含有无声停

顿以及填充停顿的模式也占有较大的比例。

表7 重复与停顿伴随出现模式及频次

重复模式	原始频次	百分比 (占总体)	M ± SD
R + R1	113	31.7	3.77 ± 2.079 ^a
R + SP + R1	54	15.1	1.80 ± 1.518 ^b
R + FP + R1	26	7.3	0.87 ± 1.196 ^b
R + SP + FP + R1	33	9.2	1.10 ± 1.296 ^b
SP(FP) + R + R1	32	9.0	1.07 ± 1.701 ^b
SP(FP) + R + SP(FP) + R1	30	8.4	1.0 ± 1.287 ^b
	288	80.7	

3.6 男生女生重复频率差异

为了考察在重复频率上是否存在性别差异,将男女生重复进行总体比较,独立样本t检验结果显示,男女生在总体重复频数上并无显著差异($t = 1.56, df = 28, p = 0.13$) (表8)。女生组的重复平均值大于男生组,此结果与陈立平等(2005: 283)发现不同。分析具体数据可以发现,该研究发现男女生的相同修正在95%置信区间内无显著差异,但男生的修正频数绝大部分发生在相同修正上,比女生多,而其他修正频数上女生均超过男生。该研究的相同修正仅为本研究中的填充性重复,由于本研究还包括了修正性重复,所以女生组均数大于男生。

表8 男女生重复分布

	原始频数	百分比	M ± SD
女生组	258	72.3	12.9 ± 5.108
男生组	99	27.7	9.9 ± 4.654
Total	357	100	

4 结语

本研究对英语专业学生自发对话中重复策略的运用进行了较为全面的研究,并主要以Kormos(2006)提出的二语产出模型为理论基础对重复的原因进行了分析。研究发现:1)英语专业学生在重复策略的运用上存在较为明显的个体差异,这与学习者的心理词库内容及词汇活跃性有关;单词重复显著多于其他类型重复,比例却低于英语专业研究生,主要原因在于本研究采用日常对话,学习者对话题更熟悉,情节记忆帮助学习者更容易提取词

汇。2)音节重复中实词显著多于功能词,其中重复最多的是名词和动词,音节重复主要因为学习者提取该词本身有困难;单词重复中功能词显著多于实词,其中代词重复显著高于其他词类。单词重复主要是为后续成分的加工赢得时间,除了英语本身主格人称代词多位于句首外,学习者互动表达能力不足也是重要原因。短语重复与音节重复相似,动词短语和名词短语显著多于其他类型短语,学习者重复动词短语前部,如助动词,原因在于学习者提取主要谓语动词有困难。如果短语和更大的成分能以词块形式储存,整体提取会更加容易。多词重复几乎都为主动结构重复,主要原因在于句首加工压力大,而学习者又未达到平行加工的能力。3)重复的功能主要在于赢得时间,由于监控而引起的修正性重复比例较小,学习者注意力有限,修正形式和语法的重复比例较小;接近90%的重复为一次重复。重复模式主要以原成分加重复语最为常见,无声停顿和填充停顿与重复共现模式也占到一定比例,学习者较少运用本族语者常用的话语标记语。4)本研究中,男女生重复频率未见显著差异,但女生重复次数均值大于男生。

针对以上发现,本文对英语教学提出以下建议:一是学生除了扩大词汇量,增加心理词库的内容,还应增加单词使用频率,提高心理词库中词汇的活跃性;二是学习者学习过程中可多做情景对话,对生活中常用情景更加熟悉,增强情景记忆,在遇到类似场景时词汇提取会更加容易;三是教学中应加强交际策略的教学,引导学生有意识地运用本族语者常用的话语标记语,让话语听起来更加流利;四是增加词块教学,让更多的话语以词块形式储存,整体提取,可以提高学习者的口语流利性。

致谢:

数据提取脚本由中国社会科学院语言所语音研究室的熊子瑜博士提供,特此致谢!

参考文献:

Bada, E. 2010. Repetitions as Vocalized Fillers and Self-repairs in English and French Interlanguages [J]. *Journal of Pragmatics* (42): 1680-1688.
 Clark, H. H. 1994. Managing Problems in Speaking [J]. *Speech Communications* (15): 243-250.
 Clark, H & T. Wasow. 1998. Repeating Words in Spontaneous Speech [J]. *Cognitive Psychology* (37): 201-242.

- Costa, A., Caramazza, A., & Sebastian-Gallés, N. 2000. The Cognate Facilitation Effect: Implications for Models of Lexical Access [J]. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition* (26): 1283-1296.
- de Bot, K. 1992. A Bilingual Production Model: Levelt's "Speaking" Model Adapted [J]. *Applied Linguistics*, 13 (1): 1-24.
- Dornyei, Z. & J. Kormos. 1998. Problem-solving Mechanisms in L2 Communication: A Psycholinguistic Perspective [J]. *Studies in Second Language Acquisition* (20): 349-385.
- Dornyei, Z., & Scott, M. L. 1997. Communication Strategies in a Second Language: Definitions and Taxonomies [J]. *Language Learning* (47): 173-210.
- Fox, B., Maschler, Y., & Uhlmann, S. 2010. A Cross-Linguistic Study of Self-repair: Evidence from English, German and Hebrew [J]. *Journal of Pragmatics* (42): 2487-2505.
- Gass, S. M., & E. M. Varonis. 1991. Miscommunication in Nonnative Discourse [G]// N. Coupland, H. Giles, & J. M. Wiemann. "Miscommunication" and Problematic Talk. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Hatch, E. M. 1978. Discourse Analysis and Second Language Acquisition [G] // E. M. Hatch. *Second Language Acquisition*. Rowley, MA: Newbury House.
- Kormos, J. 2006. *Speech Production and Second Language Acquisition* [M]. Mahwah, NJ USA: Lawrence Erlbaum Associates, Incorporated.
- Levelt, W. J. M. 1989. *Speaking: From Intention to Articulation* [M]. Cambridge, MA: The MIT Press.
- Levelt, W. J. M., A. Roelofs & A. S. Meyer. 1999. A Theory of Lexical Access in Speech Production [J]. *Behavioral and Brain Sciences*, 22(1): 1-75.
- Lickley, Robin J. 1994. *Detecting Disfluency in Spontaneous Speech* [D]. Doctoral Dissertation. University of Edinburgh.
- Rieger, C. 2003. Repetitions as self-repair strategies in English and German conversations [J]. *Journal of Pragmatics* (35): 47-69.
- 陈桦, 文秋芳, 李爱军. 2010. 语音研究的新平台: 中国英语学习者语音数据库 [J]. *外语学刊* (1): 95-99.
- 陈立平, 李经纬, 赵蔚彬. 2005. 大学生英语口语自我修正性差异研究 [J]. *现代外语* (3): 279-287.
- 何莲珍, 刘荣君. 2004. 基于语料库的大学生交际策略研究 [J]. *外语研究* (1): 60-65.
- 凌莉, 陈桦. 2012. 中国英语学习者对话中自我修复的韵律特征 [J]. *外语与外语教学* (4): 35-39.
- 马冬梅, 刘健刚. 2013. 英语专业研究生口语非流利重复特征研究 [J]. *现代外语* (4): 411-418.
- 权立宏. 2012. 中国英语学习者会话修补中的重复策略研究 [J]. *现代外语* (3): 295-303.
- 许家金, 许宗瑞. 2007. 中国大学生英语口语中的互动话语词块研究 [J]. *外语教学与研究* (6): 437-443.
- 姚剑鹏. 2010. 自然言语自我重复研究 [J]. *外国语文* (5): 53-57.
- 杨军. 2004. 口语非流利产出研究述评 [J]. *外语教学与研究* (4): 278-284.
- 袁兰. 2015. 基于语音库的英语专业学生自发对话中停顿特征研究 [J]. *外国语言文学* (1): 14-23.

收稿日期: 2017-01-31

基金项目: 国家社会科学基金项目“基于语音库的中国学生英语口语自动评测系统研究与开发”(12BYY053)的研究成果

作者简介: 袁兰, 女, 盐城工学院外国语学院讲师, 主要从事语音学和二语习得研究。

陈桦, 女, 南京大学大学外语部教授, 博士, 主要从事语音学及应用语言学研究。

责任编辑: 朱晓云